

son loth ecke *scriffua*, ok the halffua *lestene* then skal han beholda fore sin fatigdom skuld. Och *thermeth* fordrogx honom lagin, som han skulde gaa, ath *thet* ecke war gestagotz, ok swa fordrogx honom the xl (40) *marcka* sak, som han war brutzliken til *efftir* laghin.

Jenis Olsson rechte handene for xx (20) *marck*, ty han redh sielf wiliandes syndher beenith pa en bonda drengin, tiänar *Per Mangsson* pa Köpmanna gatu. *Fideiussit* *Raguald Jönsson* pa Strand och *Andres Andresson*. *Tenetur* v (5) *marck*.

Joan Skobo feste xij (12) manna lagh, ath han aldre affhende vnga *Lydeka skreddare* pening ellir helling.

Claus skreddare saker iij (3) *marck*, ty han gik aff rettin. *Tenetur* j (1) *marck*.

Eric Jönsson consul bödh vp iij:e (3:e) tiidh pa brodher *Fickes* wegna eth stenhws.

Laurens Japsson bödh vp ena skwta iij:e (3:e) tidh.

Jenis weghare.

[2 juni]. *Feria quarta proxima ante festum pentecostes* tha sagde Joan Swensson til *Cristine*, *Benct clen-smidz dottir*: »Qwinna, thu staar her vppa thit liiff; sik sanninden, hwar som fadrin war aath barneth thu mörde!» Tha swaradhe hon ther till een tidh, annan tidh oc tridie tidh: »engin war ther fadher aath annar än *Jenis weghare*.»

Eodem die sagdes for retta, ath *Jenis Matsson* skal tala til then, som hans järn togh borth, och *thet* skultin j *Danzeke* sagde ffor retto, *thet* bliffue widh magt.

Pedher Olsson.

Eodem die komo for borgamestarene her *Nic. Person*, her *Jeppe Nilsson* tesse *eptescripne gode men*, som tilnempde woro ath ransaka j millom *Pedher Olsson* oc *Skymblepening* om therres träta om mwren, *brunnen* oc *droprwmmet*, huilke som äro *Joan Styng*, *Eric Jönsson*, *Swen Helsing*, *radmän*, *Claus Olsson*, *Botuidh grytagiutare*, *Jenis Andersson*, *Mikel Swartte*, *Mikel clen-smid*, *Folmar fan Lunden*, *Lasse Bagge* och *Berend Hakie*, *borgara*, *Magnis mwramestare*, ok *kungiordo*, swa ath the *efftir* therres betzsta samwith och *stadzsins jordabok*, som the wilia holda *meth* therres eedh, om behoff görs, ath the ey rättare ransaka kunde, än *Peder Olssone* tilbör och är rettir

eghande till allan hela mwren, som nw opmwrat är j gongen millom *frw Eline* och *Peder Olssone*, ok ath hans föräldra haffua then opmwrat fra *grundene* och swa hög, som han nw är; teslikes och ath *forscripne* *Peder Olsson* egher halffua *brunnen*, som är j mester *Gödertz perlastyckare gaardh*, *meth* fritt droprwm jn j gongen, som *frw Elin* köpte aff *Skymelpening*.

[5 juni]. Jn profesto *pentecostes* tha bödz *Esbiörn skreddare* och *Joan skreddare* aff *Trosa friidh* widh liiff och gotz.

Eodem die kom *Cristin*, *Benct clen-smidz dottir*, annan tiidh for rettin och sagde, ath engin annar fick hennis mödom än *Jenis weghare* ok ath han atte barnit, som hon mörde.

Henrik, *Claus Werdermans* dreng, saker vj (6) *marck*, ty han köpte *bäwerskin* pa *Sudre malm*, *skymnet* forbrutet. *Tenetur* ij (2) *marck*.

Tyle Mentz feste vj (6) manna lag pa *Jenis Laurenssons* wegna om saltidh. Lagin nidherfällög. *Tenetur* j (1) *marck*.

Esbiörn skreddare saker xx (20) *marck*, ty han hwlstack *Joan skreddare*. *Tenetur* v (5) *marck*.

Laurens Hansson skomakare.

[14 juni]. *Feria 2:a proxima ante festum corporis Christi* gik *Laurens Hansson skomakare* lagh sielf sette, ath han ecke kallade her *Götzstaff Karlssons* tienare thiwff for eth par skoo. *Meth* honom sworo *Laurens Person*, *Jenis Jonsson*, *Nic. Olsson*, *Olaff Laurens*, *Karl grytagiutare*. Ty är *Laurens Hansson* a ty wegna quitt, ledög ok lös fore alth tiltal.

Cristin clen-smidz dottir.

Eodem die kom for rettin *Cristin*, *Benct clen-smidz dottir*, tridie tiidh ok kendes, ath engin annar war fadrin aath *thet* barnith hon mörde än *Jenis weghare* och ath engin annar fick hennis mödom än han.

Cristin clen-smidz dottir.

Eodem die j *welbördög mans* her *Götzstaff Karlssons* nerwaro tha wordo ffogodin *Benct Karlsson*, *borgamestarene* och radet swa ens ffore *werdög faders* her *erchiebiscop Jacobs* bön skuld och *dandequinnos*, tha skal *Cristin*, *Benct clen-smidz dottir*, beholda *liffweth* oc *meth* swa skiäl, ath hon skal ecke altztinges bliffua onäffst och giffue for sina sak xx (20) *marck*. *Thermeth* skal hon ryma *stadin* och *stadzmarck*.

Laurens j Wogesio, Gerd snickare, Laurens kötmangare longe, Per Jönsson, Jap Gresaw, Nic. Gunnarsson. Tha gingo the offuer ena sidho ath ransaka och komo sidan jgen fore rettin och sagdo, athe engalunda kundo wäria honom, therfore ath han hade juw werldzskap meth henne, ty ath gerningen är oppenbar.

Eodem die giorde Gerd snickare sin eedh all ena, swa thet han aldre köpte wogenskwth aff Swen Helsing.

Eodem die feste Jenis wegare xij (12) manna lagh, swa thet han aldre kränckte Benct clensmidz dottir jomffrudom.¹⁾ 52.

Ingeual Torstinsson bödh vp tridie tiidh een deel j ena tomt östan til, som Helge andz hws bryggerskan ok hennis bonde gaffuo til fforscripna Helge andz huseth.

Eodem die satte Magnis mölnare borghan for lifff ok gotz. For honom loffuade Swen Helsing, Eric Philpusson, Pelle Person, Peder Räffuaklo ok Jenis Snare.

Siälachorens breff.

[22 januari]. Sabbato proximo ante festum sancti Ericj translacionis tha bado borgamestarene mik Ingeuallo thetta breff jnscriffwa:

Wij Cort meth Gudz nadh biscoper j Strengenäs görom witterliget, at wij²⁾ wnth ok giffuet haffwa ok meth thetta worth opna breff wna, giffua ok vplata til Siälachoren j Stockholms Byakirkio ena tomt, som hon nw bygd är, huilkin tomt belegin är j Stocholme nidan fore Skomakare brincken j then grend, ther nw Lydeka skreddare boor, nest hans stall, swa longh ok swa bredh ok meth drwprwm, som hon nw är bygd, til ewig tidh wndher Sielachoren ath bliffua fore wora ok wora kera föräldra siela, som framfarna ära. Ty affhenda wij oss forscripna tomt meth all then bygning ther vppa är och tilegnom henne forscripna Siälachor, giffwandes wor frända Herman Rogge, borgare j Stockholm, fulla magt forscripna tomt, som hon bygd är, fforstendaremo j Siälachoren then pa wora wegna pa radzstuffwne vplata ok j stadzsins book, teslikes ok j Siälachorens jordabok jnscriffua lata, forbiwdandes alla, hwo the helst kunno wara, thenne wara gaffua j nogra motto 53.

¹⁾ Jämf. ovan sid. 50 ff.

²⁾ Orden: »at wij» äro i hdskr. hopskrivna.